

20.03.2017

România la Salonul Cărții de la Paris. Diagonales et confluences franco-roumaines

Programul complet al evenimentelor:

Diagonales et confluences franco-roumaines
Paris, 24-27 martie 2017

24 martie 2017

11.30-12.30, Standul României, J86

Dezbatere : *Europe et latinité – des passeurs de savoir*

Moderator: Virgil Tănase

Invitați: E.S. Adrian Cioroianu, Victor Neumann, Dumitru Țepeneag, Vida Gábor, Radu Boroianu

14.00-14.45, Pavillon de la Roumanie, J86

Lansarea volumului: *La mémoire des feuilles mortes*, Éditions L'Harmattan

Moderator: Matei Cazacu

Invitați: Marie-Hélène Fabra-Bratianu, E.S. Adrian Cioroianu, Gabriel Badea-Păun

15.15 – 16.45, Standul României, J86

Dezbatere: *Poésie – la voie de l'irremplaçable*

Moderator: Bogdan Ghiu

Invitați: Simona Popescu, Dumitru Crudu, Radmila Popovici, Jean Poncet, Ion Mureșan, Cosmin Perța, Călin Vlasie, Rodica Drăghinescu, Dinu Flamând

Lansarea revistei: *La Traductièrre. Revue Internationale de poésie et art visuel*

Moderator: Linda-Maria Baros

Invitați: Dumitru Crudu, Radmila Popovici, Șerban Axinte

17.45- 18.30, Standul României, J86

Lansarea volumului : *La vodka du diable* de George Arion, Genèse Édition

Moderator: Cristina Hermeziu

Invitați: George Arion, Danielle Nees

Lansarea volumelor: *Hôtel Universal* de Simona Sora, trad. Laure Hinckel, Editions Belfont și *Les jeux Paralympiques*, Edilivre, trad. Carina Nedov de Dan Ciupureanu, *Dernier été en Bretagne. Le Récit d'exil d'Ada D'Albon*, Lulu.com

Moderator: Cosmin Perța

Invitați: Laure Hinckel, Cristina Hermeziu, Ada D'Albon, Șerban Axinte, Dan Ciupureanu,

18.45 -19.30, Standul României, J86

Lansarea romanului: *Le marchand de premières phrases* de Matei Vișniec Éditions Actes Sud, trad. Laure Hinckel

Moderator: Cristina Hermeziu

Invités : Matei Vișniec, Laure Hinckel

25 martie 2017

11.00-11.45, Standul României, J86

Dezbateri : *Bucarest/Paris-Paris/Bucarest: lectures et amitiés & lansarea volumului Parisul personal de George Banu*

Moderator: Matei Vișniec

Invitați: George Banu, Basarab Nicolescu, Dumitru Țepeneag

12.15 – 13.00, Standul României, J86

Lansarea volumului : *In abstracto*, Éditions Marguerite Waknine, trad. Nicolas Cavaillès

Moderator: Cristina Hermeziu

Invitați: Nicolas Cavaillès, Franck Guyon , Séverine Gallardo , Petre Răileanu

13.30 – 14.15, Standul României, J86

Lansarea romanului : *La vie commence vendredi* de Ioana Pârvulescu, Éditions du Seuil, trad. Marily Le Nir

Moderator: Cristina Hermeziu

Invitați: Ioana Pârvulescu, Marily Le Nir, Odile Serre

14.45 – 15.30, Standul României, J86

Lansarea volumului : *From static oblivion* de Ion Grigorescu, Éditions Avarie

Moderator: Giuliana Pucca

Invitați: Ion Grigorescu, Alain Oudin

16.00 – 17.00, Standul României, J86

Dezbateri în jurul cărții *Bucarest, 77 boulevard Dacia, une histoire franco-roumaine* de Richard Edwards, Éditions Non lieu

Moderator: Matei Vișniec

Invitați: E.S. Luca Niculescu, Cyrielle Diaz, Richard Edwards, Michel Carassou

17.15 – 19. 55, Standul României, J86

Poezie română în limba franceză publicată la editura Vinea - Lansarea volumelor : *Le Vampire passif/Vampirul pasiv –manuscris facsimile* de Gherasim Luca, *Épine dont je me gagne/Spini din care*

mă câștig de Miron Kiropol, *Plomb/ L'Integrale de l'oeuvre poetique* de George Bacovia, *Itinerar /Itinéraire I* de Aurora Cornu

Invitați: Nicolae Țone, Sorin Barbul, Mihail Gălățanu, Mihai Kiropol, Dinu Flamand, Dumitru Crudu, Radmila Popovici, Fervonia Novac, Aurora Cornu, Petre Răileanu.

26 martie 2017

10.30 – 11.15, Standul României, J86

Lansarea volumului : *Royaume de Sasha Kozak* de Iulian Ciocan, Belleville Éditions, trad. Florica Courriol

Moderator: Florence Noiville

Invitați: Marie Trébaol, Dorothy Aubert, Florica Courriol, Iulian Ciocan

11.45 – 12.30, Standul României, J86

Aniversare Dumitru Țepeneag

Moderator: Virgil Tănase

Invitați: Odile Serre, Paul Otchakovsky-Laurens, Radu Boroianu, Virgil Tănase, Jean-Louis Courriol

13.00 – 13.45, Pavillon de la Roumanie, J86

Lansarea volumului: *Exuvies* de Simona Popescu, Éditions Non Lieu, trad. Sebastian Reichmann

Moderator: Aida Vâlceanu

Invitați: Simona Popescu, Sebastian Reichmann, Jérôme Carrassou

14.15 – 15.00, Standul României, J86

Dezbateri: *France & Roumanie – deux avatars de l' « space littéraire »*

Moderator: Cristina Hermeziu

Invitați: Radu Boroianu, Irina Teodorescu, Fanny Chartres

15.30- 16.15, Standul României, J86

Dezbateri: *Tratat de hermeneutică a sculpturii abstracte. Perspectiva Endogenă Brâncuși - Symbolismul Hylesic*, avec un dossier en français de Matei Stîrcea-Crăciun

Moderator: Victor Neumann

Invitați: Radu Boroianu și Matei Stîrcea-Crăciun

16.45-17.45, Standul României, J86

Lansarea volumului: *Lectures* de Jean-Luc Marion de Anca Vasiliu et Cristian Ciocan, Editions du Cerf

Invitați: Anca Vasiliu și Jean-François Colosimo

18.00-18.45, Standul României, J86

Dezbateri : Retrospectivă Tudor Banuș - «*Le jardin aux sentiers qui bifurquent*» (Jorge Luis Borges)

Moderator: Oana Ionel

Invitați: Radu Boroianu și Tudor Banuș

27 martie 2017

11.00- 12.00, Standul României, J86

Masă rotundă: (*À l'ecole des traducteurs*)

Moderator: Bogdan Ghiu

Invitați: Radu Boroianu, Rosie Pinhas-Delpuech, Marie Vrinat-Nikolov, Santiago Artozqui

14.00- 15.00, Standul României, J86

Întâlnire între editori români și francezi

Moderator: Cosmin Peța

Călin Vlasie (Editura Paralela 45), Laura Albulescu (Editura Art) și Jérôme Carrassou (Editura Non Lieu), Marie Trébaol et Dorothy Aubert (Editura Belleville)

Organizatori: Institutul Cultural Român, Centrul Național al Cărții, Institutul Cultural Român din Paris.

Parteneri:

Teatrul Național din București și Societatea Română de Radio.

Contact: Direcția Comunicare și IT, 031 7100 624, biroul.presa@icr.ro.